

Поговори с миром

Уровень языкового обучения в отечественных учебных заведениях не слишком высок, поэтому часто приходится заниматься самостоятельно. И как и во многих других случаях, компьютер становится незаменимым помощником.

Статистика утверждает, что по популярности английский язык занимает лишь третье место — после китайского и испанского. Несмотря на это, именно английский стал языком международным, общепринятым, особенно в технической сфере. Знание английского просто необходимо при устройстве на работу, в отпуске за рубежом или чтобы прочитать инструкции к новоприобретенной бытовой технике.

Мало кто из взрослых людей может себе позволить регулярно посещать специальные школы или курсы — времени и денег на это уходит слишком много. Использовать ПК при изучении иностранных языков можно по-разному. Во-первых, существует немало специально разработанных учебных курсов, распространяющихся на компакт-дисках и DVD-ROM. Кроме того, хватает программ удаленного обучения — когда вы «ходите» в интерактивную школу. Также большую помощь в постижении премудростей английского языка могут оказать словари и автопереводчики.



Учебные курсы Самоучители

Одни из наиболее известных компьютерных самоучителей языка — **English Gold** и **English Platinum** от издательства «Мультимедиа Технологии». Оба продукта примерно одинаковы по структуре и наполнению, разница заключается лишь в том, что **Gold** — самоучитель так называемого британского английского, а **Platinum** — американского. Различия между ними не кажутся столь существенными, если вы находитесь в России, но при общении с иностранцами вы сразу почувствуете определенную специфику.

На уроках вам придется слушать и распознавать английскую речь, писать диктанты, переводить тексты разной сложности. Ваш словарный запас постепенно пополнится терминами из различных сфер жизни, науки, истории, искусства. В программу



↑ Информацию о том или ином курсе вы найдете на сайте разработчика

включены занятия по грамматике и синтаксису, полнометражный фильм на английском языке, справочная информация.

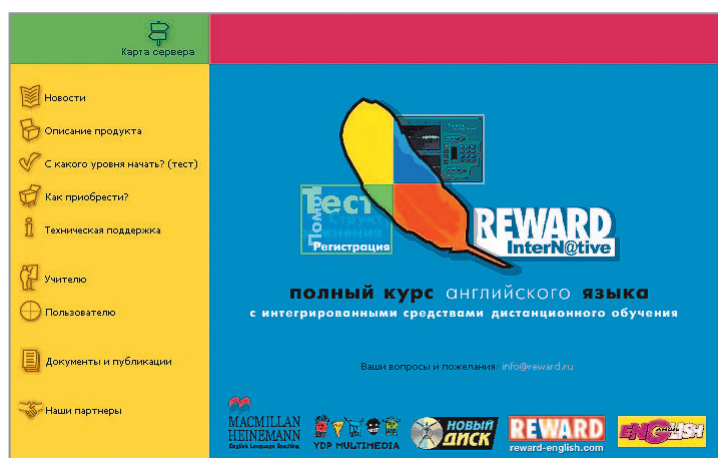
Наконец, существует возможность отработать и произношение, используя наушники и микрофон (удобнее всего приобрести модель, в которой они совмещены). Диктор произносит английские слова, а вы пытаетесь повторить их максимально точно, при этом специальный экран показывает, насколько отличается ваше произношение от образца. Для улучшения восприятия английского на слух полезны упражнения, в ходе которых диктор называет слова и понятия, а вы должны выбрать соответствующие иллюстрации из представленных на экране и кликнуть по ним мышкой.

Объем курсов рассчитан на непрерывные занятия в течение полутора лет — по два часа занятий каждый день. Но опыт показывает, что уже через пару-тройку месяцев можно сносно общаться на английском языке.

Особенности и нюансы

Примерно по тому же принципу построено обучение и в других популярных курсах. Но некоторые особенности все же следует отметить отдельно.

Так, в программе **Репетитор English** существует отлично разработанная система



← Подробнее о курсах английского можно узнать на сайтах программ

оценок и учета результатов (с их помощью легче следить за собственными слабыми и сильными сторонами), кроме того, с одной программой могут работать несколько пользователей с разным уровнем знаний.

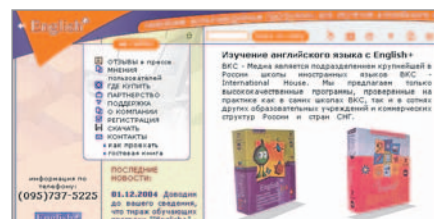
Курс **Reward Intern@tive**, построенный по принципу учебника языка, состоит из четырех уровней разной сложности. Соответственно, если вы уже обладаете некоторыми базовыми знаниями, можете начать сразу со второго или третьего этапа, а не учить заново алфавит и простейшие слова. Каждый уровень рассчитан на 150 часов обучения.

В программе **English+** важен игровой элемент. В ходе занятий вы научитесь разгадывать кроссворды, поиграете в простейшие логические игры, пройдете несложный

квест — именно поэтому этот курс можно рекомендовать детям.

Разумеется, в любом случае важно, чтобы на компьютере была звуковая карта — «звуковое» обучение является неотъемлемой частью почти каждого курса.

Стоимость такого рода курсов может варьироваться (в зависимости от полноты и комплектации) от 300 до 3 000 рублей.

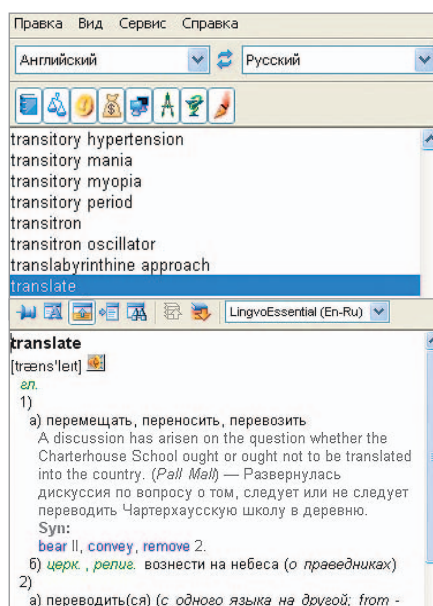


↑ Дети тоже должны учиться!

СЛОВАРИ

Невозможно выучить все слова чужого языка просто в процессе обучения. Английский язык так богат, что и сами англичане наверняка частенько не знают, что значит то или иное слово, особенно если речь идет о техническом тексте. Именно потому не следует пренебрегать помощью словарей — даже если вы научились бегло общаться с иностранцами. Электронные словари удобнее бумажных, а самый популярный из них, пожалуй, **Lingvo**.

ABBYY Lingvo 10 содержит более 4,5 миллионов словарных статей на 5 языках мира. Набрав непонятное слово в поисковой строке, которую в любой момент можно вызвать на экран, вы получите варианты перевода, типичного использования, транскрипцию, синонимы и антонимы, идиомы с использованием этого понятия. Например, в словаре общей лексики статья *drive* описывает четырнадцать значений этого слова как существительного и столько же как глагола.



Также вы всегда можете пополнять словарный запас программы новыми словами, которые по какой-то причине ускользнули от внимания разработчиков. Для этого вам нужно создать собственный словарь.

В последней версии Lingvo есть специальная услуга для изучающих язык пользователей. Принцип действия нового приложения для пополнения словарного запаса, **Lingvo Tutor**, основан на методе запоминания слов по карточкам. Основной режим работы — проверка написания слова по заданному переводу и подсказкам. Урок может запускаться вручную или автоматически через заданный интервал времени. Ведется статистика: общее количество слов, сколько из них уже выучено и сколько еще осталось. К достоинствам программы также можно отнести и то, что она может быть установлена как на обычный компьютер, так и на Palm или Pocket PC.

Дистанционное обучение

Не так-то уж просто изучать английский самостоятельно — иногда могут возникнуть вопросы, на которые программа сама не даст ответа. Поэтому нужен чей-то зоркий глаз, чтобы присмотреть за тем, как регулярно и насколько тщательно вы выполняете задания. Человеческий мозг всегда найдет способ обмануть машину — даже себе во вред. Поэтому у системы обучения с учителем есть некоторые преимущества перед работой с самоучителями, каковыми, по сути, являются курсы, выпускаемые на дисках.

Если у вас есть постоянный доступ в Интернет, появляется возможность дистанционного обучения при помощи настоящего учителя. Схема проста: посредством электронной почты вы общаетесь с преподавателем, который высылает вам задания, контролирует их выполнение и, что немаловажно, в зависимости от ваших успехов или неудач управляет дальнейшим процессом обучения. С ним же вы изначально можете обсудить уровень ваших знаний, а также темы, которые являются для вас приоритетными при изучении языка.

Среди сайтов, на которых можно подробнее узнать о такой услуге и найти себе персонального учителя, можно назвать, например, www.tam.ru/a-i-k/Aik/index.htm, <http://ll.dli.com/>. Стоимость обучения

АНК			
АНК - АЛФАВИТ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ			
Английская буква	Настоящая буква	Обычные сочетания букв	
Aa	ae [e]	[e] [e]	
Bb	be [b]	[b]	
Cc	ce [c]	[c] - иногда, k, p	
Dd	de [d]	[d]	
Ee	ee [e]	[e] [e]	

↑ Начинать обучение можно даже с нуля — то есть с алфавита

в таких школах — порядка 10–30 долларов в месяц. Оплата может производиться разными способами — как переводом через банк, так и наличными. Как правило, деньги надо вносить ежемесячно. При выборе школы следует внимательно изучить учительский состав, убедиться в легальности учебного заведения — то есть все как при выборе места учебы в реальной жизни.

Кроме того, существует немало виртуальных школ, в которых у ученика нет персонального учителя. Такие сайты также позволяют совершенствовать свои знания. На сайте для вас открывается так



↑ Перед началом обучения стоит проверить уровень имеющихся знаний

называемый виртуальный класс, где вкладываются уроки и задания. Роль преподавателя здесь меньше, он всего лишь имеет доступ к вашему таблице успеваемости и может скорректировать ваши задания, но непосредственно с каждым учеником не общается.



↑ Всегда можно выбрать между платным и бесплатным обучением

Заговорить на языке Байрона и Шекспира в совершенстве можно, пожалуй, только регулярно общаясь с его носителями — например, живя за рубежом. Но добиться достаточно приличных знаний, которых хватит для повседневных забот — чтения документов, инструкций или новостей, можно, как видите, и при совсем незначительных затратах времени и финансов — и даже не выходя из дома. Но при этом не стоит надеяться на чудеса — результатов удастся достигнуть только в том случае, если тщательно выполнять все задания, а не ждать удивительного, по мановению волшебной палочки, превращения из «немного» в полиглот. Как говорится, без труда...

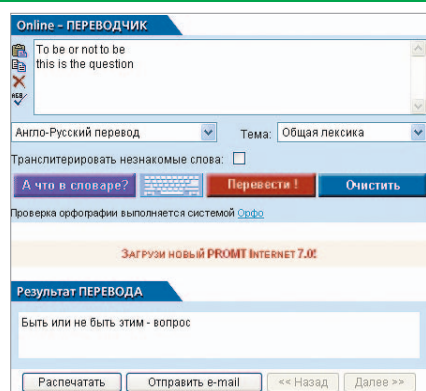
Максим Александров

ПЕРЕВОДЧИКИ

Возможность автоматического перевода текста с одного языка на другой существует давно, но вот добиться того, чтобы результат представлял собой готовый к использованию материал, к сожалению, пока не удалось. Слишком сложно «научить» программу различать некоторые языковые нюансы, а многие слова имеют несколько значений, выбрать между которыми сам компьютер не может. Стали легендами истории о том, что получается, если



с помощью такого переводчика перевести текст на другой язык и обратно. Впрочем, для того чтобы просто понять смысл текста, а потом его подредактировать, переводчики бывают полезны. Самый известный онлайн-переводчик в Сети — www.babelfish.altavista.com (название «Вавилонская рыбка» позаимствовано из знаменитой книги Дугласа Адамса «Автостопом по Галактике»). Поддерживаются десятки языков — включая греческий, японский, голландский, ну и, разумеется, английский и русский. Введя короткий (до 150 слов) текст в нужное окно и выбрав вариант перевода, вы практически мгновенно получаете довольно сносный текст, который можно будет достаточно быстро «расшифровать». Мощным средством перевода являются программные продукты от PROMT. Установив такую программу на компьютер, вы сможете быстро переводить тексты лю-



бого объема с семи различных языков. Большим достоинством программы является наличие множества специализированных словарей различной тематики, позволяющих легко управляться со сложными техническими текстами. Онлайн-версия программы — на сайте www.prompt.ru.